

Portaria n.º 188/99/M**de 31 de Maio**

O Maestro Simão de Araújo Barreto, natural de Timor e residente em Macau desde 1986, tem desenvolvido no Território vasta actividade cultural no campo da Música. Professor da Escola Superior de Artes do Instituto Politécnico de Macau desde 31 de Outubro de 1998, ao maestro Simão de Araújo Barreto se devem os estudos que levaram à organização científica e pedagógica do curso de bacharelato em Música (Ramo educacional), a cujo corpo docente pertence;

Considerando que, quer como compositor, instrumentista e regente de orquestra, quer como docente de assinalável valor, o maestro Simão de Araújo Barreto tem contribuído de forma excepcional para a difusão do gosto pela música, no Território;

Considerando que ao maestro Simão Barreto se devem a criação e animação de grupos corais e instrumentais que muito têm enriquecido a vida cultural do Território;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto na alínea b) do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida ao Maestro Simão de Araújo Barreto, a Medalha de Mérito Cultural.

Governo de Macau, aos 24 de Maio de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 189/99/M**de 31 de Maio**

O pintor Mio Pang Fei, nascido em Xanghai e residente em Macau desde 1982, tem desenvolvido no Território intensa actividade artística no campo da Pintura.

Considerando a alta qualidade e o mérito da sua obra, a qual tendo sido exposta em dezenas de exposições individuais e colectivas em Macau, Portugal, República Popular da China e diversos outros países da Europa e da Ásia, foi consagrada com numerosos prémios de grande prestígio internacional;

Tendo em conta que, embora professor convidado de Escolas Superiores de Artes de Pequim, Xanghai e Nanjin, é a Macau que dedica a maior parte da sua actividade artística e também docente, como professor coordenador da Escola Superior de Artes do Instituto Politécnico de Macau;

Considerando ainda que, aliando o seu grande talento artístico a uma invulgar vocação para a docência, muito dos mais representativos artistas do Território se honram de terem sido seus discípulos e de muito terem beneficiado dos ensinamentos de tão consagrado mestre;

訓令 第 188/99/M 號**五月三十一日**

指揮家 Simão de Araújo Barreto 出生於帝汶，一九八六年移居澳門。自此，一直在本地區的音樂領域開展豐富的文化活動。

他自一九九八年十月三十一日起任職澳門理工學院藝術高等學校，為該校開辦音樂教育專業高等專科學位課程作學術和教學編排研究工作，並成為教師隊伍的一員。

無論作為作曲家、樂器演奏者、樂隊指揮或作為出色的教師，指揮家 Simão de Araújo Barreto 一直以特別的方式熱情傳達他對音樂的熱愛，盡展所長。

他還負責成立和訓練合唱團和樂隊，這些活動豐富了本地區的文化生活。

基此，總督行使九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條——根據九月三日第 42/82/M 號法令第五條第二款 b 項的規定，授予指揮家 Simão de Araújo Barreto 文化功績勳章。

一九九九年五月二十四日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第 189/99/M 號**五月三十一日**

畫家繆鵬飛，出生於上海，一九八二年移居澳門。自此，一直在本地區的繪畫領域開展豐富的藝術活動。

他具備高超的技藝並在多次展覽中贏得榮譽。他曾在澳門、葡萄牙、中華人民共和國以及歐洲和亞洲多個國家舉行過數十次個人畫展和作品聯展，其作品曾榮獲多項國際知名大獎。

他不僅是北京、上海和南京各地藝術高等學校的客座教授；在澳門，他除了致力藝術創作之外，還是澳門理工學院藝術高等學校的教授，在該校擔任教學工作。

此外，他將其卓越的藝術才華極度熱情地投入教學工作，因此，許多本澳具代表性的藝術家都以曾是其學生為榮，他們也從這位出色的大師的教導中獲益良多。

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto na alínea b) do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida ao pintor Mio Pang Fei, a Medalha de Mérito Cultural.

Governo de Macau, aos 24 de Maio de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 190/99/M

de 31 de Maio

Com origem em 1919 e destinada à educação pré-escolar, a qual foi considerada pioneira, a instituição educativa Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) foi progressivamente alargando as suas actividades aos níveis de ensino primário e secundário.

Reconhecendo o mérito e a relevância da acção educativa desenvolvida por esta escola, ao longo de oito décadas, proporcionando uma educação globalizante a milhares de jovens do Território;

Considerando que, para além da defesa do rigor e da qualidade de ensino, tem tido como preocupação a dinamização da juventude nos campos social e cultural;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto na alínea b) do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida à Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau), a Medalha de Mérito Cultural.

Governo de Macau, aos 24 de Maio de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 191/99/M

de 31 de Maio

Or Wai Sheun vem exercendo em Macau uma relevante e meritória actividade industrial e comercial.

Considerando o seu empenhado contributo para o desenvolvimento de sectores diversificados na economia de Macau, através da criação e administração de várias sociedades com dinamismo e êxito assinaláveis;

Tendo presente o seu contributo na representação externa do Território, designadamente através da participação em várias missões oficiais de natureza empresarial;

基此，總督行使九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予之權限，下令：

獨一條——根據九月三日第 42/82/M 號法令第五條第二款 b 項的規定，授予畫家繆鵬飛文化功績勳章。

一九九九年五月二十四日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第 190/99/M 號

五月三十一日

創立於一九一九年，成為學前教育的開拓者，聖公會澳門蔡高中學其後逐步增辦小學和中學教育。

該校在發展教育事業上的功績和杰出成就是備受肯定的，八十年來，它為本地區成千上萬的年青人提供了全面教育；

該校不但嚴格維護教學的質素，並且一直注重推動年青人參與社會和文化方面的活動；

基此，總督行使九月三日第 42/82/M 號法令第七條所賦予的權限，命令如下：

獨一條——按照九月三日第 42/82/M 號法令第五條第二款 b) 項的規定，授予聖公會蔡高中學文化功績勳章。

一九九九年五月二十四日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第 191/99/M 號

五月三十一日

柯為湘在澳門開展重要的工業及商業活動，其貢獻值得表揚。

他銳意創立和經營不同公司，成就顯赫，對澳門多個經濟領域的發展均有重要貢獻。

他曾參與政府組織的企業考察活動，代表本地區外訪，令本地區獲益。